

# BEYOĞLU

DIRECTION :

Beyoğlu, Suterazi, Mehmet Ali Ap  
TÉL. : 41892

REDACTION

Galata, Eski Gümrük Caddesi No 52  
TÉL. : 49266

Directeur-Propriétaire : G. PRIMA

QUOTIDIEN POLITIQUE ET FINANCIER DU SOIR

## Après la signature de la Déclaration turco-bulgare

### MM. Saracoğlu et Popoff échangent des dépêches exaltant l'amitié entre les deux nations

Ankara, 10. A.A.— A l'occasion de la signature de la déclaration turco-bulgare, les télégrammes suivants ont été échangés encore MM. Popoff et Saracoğlu :

Son Excellence Şükrü Saracoğlu, ministre des Affaires étrangères, Ankara :

A l'occasion de la signature de la déclaration d'aujourd'hui, je m'empresse d'exprimer à Votre Excellence ma profonde satisfaction et celle du gouvernement bulgare du résultat si heureux obtenu à la suite d'un échange de vues amical et sincère.

Je suis persuadé que cette déclaration servira les intérêts de nos deux pays voisins et amis ainsi que la cause de la paix.

—POPOFF

Son Excellence Monsieur Popoff, ministre des Affaires étrangères, Sofia :

Je remercie sincèrement Votre Excellence de l'aimable télégramme qu'elle a bien voulu m'envoyer à l'occasion de la signature de la déclaration turco-bulgare.

L'échange de vues confiant et cordial qui s'est déroulé entre nos deux gouvernements, a montré, une fois de plus, l'esprit de compréhension mutuelle qui a de tout temps présidé aux relations et servi les intérêts de nos deux pays voisins et amis.

C'est dans cette conviction que je tiens à exprimer à Votre Excellence la profonde satisfaction que nous avons éprouvée, le gouvernement de la République et moi-même, du résultat heureux intervenu hier. —ŞÜKRÜ SARACOĞLU

## Echos de Bulgarie

### La question du débouché bulgare sur l'Égée

Sofia, 19. A.A.— Havas :

Les impressions produites par la déclaration bulgare-turque sont largement retransmises par la presse bulgare qui s'abstient toutefois de commentaires.

Le « Zora » cependant, après avoir dit que la déclaration s'interprète à différentes façons, souligne qu'en Bulgarie elle est bien comprise, puisqu'elle garantit la paix dans la partie orientale des Balkans à condition qu'un des deux pays en cause n'attaque pas un troisième État allié à l'autre.

Il est évident que la déclaration ne porte pas préjudice à la politique révisionniste bulgare. De même que la Bulgarie ne s'intéressa pas à l'annexion du Sandjak de même il n'y a aucune raison de croire que la Turquie soulèvera des objections pour le cas où la Bulgarie obtiendrait sans guerre un débouché sur la mer Égée.

## Angleterre et Bulgarie

### M. Rendell n'a pas demandé ses passeports

Belgrade, 20. AA. BBC.— La légation d'Angleterre dément les informations parues dans divers journaux yougoslaves selon lesquelles M. Rendell, ministre des Grands-Bretagne à Sofia, aurait demandé ses passeports au gouvernement bulgare.

## Une déclaration de M. Filof à la Chambre bulgare

### Le gouvernement turc a pleinement compris l'esprit de la politique bulgare

Sofia, 19. A.A.— Du D.N.B. :

Avant l'ouverture de la séance d'aujourd'hui du Parlement bulgare, le président du Conseil, M. Filof, est monté à la tribune et a donné lecture de la déclaration turco-bulgare.

Dans le discours qu'il a prononcé à cette occasion, l'orateur a rappelé le traité d'amitié conclu en 1925 entre les deux pays et il a dit textuellement :

— Les gouvernements turc et bulgare, pénétrés des moments difficiles que traverse le monde, ont cherché le moyen d'éclaircir les relations réciproques entre les deux pays, ce qui est tout naturel en raison des liens d'amitié qui unissent les deux pays. Des pourparlers entamés à cet effet se sont déroulés dans une atmosphère de confiance et de sincérité réciproques et, le 17 février 1941, ils ont abouti à la signature d'une déclaration.

Le gouvernement bulgare tient à relever que le résultat heureux ainsi obtenu a suscité une profonde satisfaction au sein de la nation bulgare.

La déclaration turco-bulgare a fait l'objet d'interprétations diverses et contradictoires. C'est pourquoi le gouvernement bulgare tient à relever tout d'abord qu'elle constitue une nouvelle preuve de ce que le gouvernement bulgare poursuivra à l'avenir la politique de paix qu'il a suivie dans le passé. Dans cet esprit, le gouvernement bulgare tient à déclarer, une fois de plus conformément à l'article premier de la déclaration, qu'il n'a l'intention de menacer personne ni qui ce soit. Et le principe inébranlable de la politique bulgare est de s'abstenir de toute agression.

A cet égard, je suis heureux de constater que le gouvernement turc a fort bien compris la politique de la Bulgarie et qu'il a aidé à resserrer les relations d'amitié réciproques avec la Bulgarie.

Je ne doute pas que la Chambre approuvera complètement cette politique.

La déclaration du Prof. Filof a été très applaudie.

## L'agrandissement de la base américaine à l'île de Guam

### Une lettre de l'amiral Starke

Washington, 20. A. A. — B. B. C.

Hier, la commission navale de la Chambre des Représentants a commencé la discussion du programme concernant l'agrandissement de bases navales, parmi lesquelles il y a l'île de Guam. Le plan prévoit des dépenses jusqu'à 242 millions de dollars.

Lecture a été donnée d'une lettre de l'amiral Starke, chef des opérations navales des États-Unis. L'amiral Starke rappelle, dans sa lettre, que l'année dernière la commission rejeta la construction d'un vaste système de défense dans l'île de Guam, sous prétexte que le Japon aurait pu s'en formaliser.

— Je considère comme inconcevable, écrit l'amiral, que le Japon puisse se formaliser de mesures inoffensives que nous prenons dans notre propre île. Même s'il s'en formalisait, ces protestations ne seraient nullement justifiées et la commission navale ne devait en tenir aucun compte.

Dans les milieux bien informés, on prévoit que la commission adoptera cette fois-ci le programme.

## Une légation de Hongrie à Téhéran

Budapest, 20.-A.A.-B.B.C.— Le gouvernement hongrois a décidé de créer une légation à Téhéran. Jusqu'à présent, c'était le ministre hongrois à Ankara qui se chargeait des intérêts hongrois en Iran.

## Les arrestations à Bucarest

Bucarest, 20. AA. BBC.— On annonce que lundi soir, le nombre des arrestations à Bucarest s'élevait à 5000, en province à 4500. Lundi soir la police a ramassé à Bucarest une grande quantité d'armes. Il a fallu 168 camions pour les emmener.

## Y a-t-il une "Liste Noire" ?

### Le ministère du Commerce a entrepris des démarches par l'entremise, de celui des Affaires étrangères, auprès de la Corporation anglaise

Nous lisons dans le « Vatan » :

Suivant nos informations, la Corporation anglaise a dressé une « Liste Noire » des négociants qui sont en rapports d'affaires avec l'Allemagne et ne se livrent à aucun achat auprès d'eux. Ce sont le ministère du Commerce et les Unions qui ont ordonné par circulaire à certains négociants de se livrer à des ventes envers l'Allemagne pour faire honneur aux engagements pris envers ce pays. Et voici que de ce fait, ils ont été inscrits sur la « Liste Noire » anglaise et ne peuvent plus traiter avec ce pays.

Considérant ce fait, le ministère du Commerce a entrepris des démarches auprès de la Corporation anglaise, par l'entremise du ministère des Affaires étrangères, pour l'abolition de la « Liste Noire » en question et pour éviter que les négociants soient lésés dans leurs in-

## Les négociations

entre Paris et Vichy

### Le retour de l'amiral Darlan

Paris, 20.-A.A.-B.B.C.— On croit savoir que l'Amiral Darlan retournera aujourd'hui à Vichy.

## L'état d'Alphonse XIII

### Rien de nouveau à signaler

Rome, 20. A.A. (Stefani).— Alphonse XIII fut visité aujourd'hui par son médecin le professeur Fragoni qui constata que la maladie suit son cours normal et qu'il n'y a rien de nouveau à signaler.

## La crue du Danube

### Le danger n'est pas conjuré dans le secteur méridional

Budapest, 20.-A.A.-Stefani— La situation dans le secteur central du Danube est sensiblement améliorée, mais dans le secteur méridional la menace d'inondation est grande.

Dans les localités Kolcsa et Kiskoross l'évacuation de la population est probable.

## Semelles en bois en Hongrie

Budapest, 20. A. A. — Stefani  
A partir de demain le prix du gaz augmentera de 25 pour cent. On apprend en outre qu'on commence en Hongrie la fabrication de semelles en bois destinées à remplacer les semelles en cuir.

## Recherches pétrolifères en Hongrie

Budapest, 20. A. A. — Stefani.  
On communique officiellement que dans la zone méridionale de la grande plaine hongroise, une compagnie allemande commencera prochainement des recherches pétrolifères.

On espère vivement que cette démarche pourra donner de bons résultats. On attend actuellement la réponse de la Corporation britannique.

Du fait de cette « Liste Noire », un grand nombre de nos négociants sont dans l'impossibilité de se livrer à des affaires avec l'Angleterre et le commerce avec ce pays se trouve monopolisé par quelques négociants. Ils en profitent pour faire baisser les prix des marchandises que nous ne pouvons vendre qu'à l'Angleterre seulement et les paysans n'obtiennent pas pour leurs produits les prix qu'ils en demandent.

Le gouvernement a donc été pleinement en droit d'intervenir auprès des intéressés en tenant compte de cette situation pour enrayer les tendances monopolisatrices de certains négociants, la baisse artificielle des prix de nos produits et maintenir leur niveau normal.



CE SOIR au  
**Saray**  
**MARIA CEBOTARI**  
 l'inoubliable "Mme Butterfly"  
 et **CLAUDIO GROLLO**  
 avec les chœurs et l'Orchestre de l'Opéra Royal de Rome  
 chanteront le plus célèbre des Opéras de Verdi  
**LA TRAVIATA**  
 Un festival musical inoubliable  
 N.B.— On est prié de retenir ses places à l'avance

**JENNY JUGO** QUI FAIT RIRE ACTUELLEMENT PARIS AUX ECLATS  
 vous présentera au  
 Ciné **CHARK** (Ex-Eclair)  
 A PARTIR de DEMAIN VENDREDI EN SOIREE  
**NANETTE** (LA FLEUR des BOULEVARDS)  
 SA PLUS TORDANTE AVENTURE  
 Retenez vos places pour la première  
 Aujourd'hui et demain : dernières représentations de  
**LE MAITRE DES POSTES**

**Communiqué italien**

L'offensive grecque s'est poursuivie sans résultats. -- Djara-boub se défend. -- La résistance italienne à Cheren a imposé un temps d'arrêt aux attaques anglaises.

Rome, 17. A. A. — Communiqué No. 257 du Quartier Général des forces armées italiennes :

Sur le front grec, l'attaque ennemie dans le secteur de la XIème Armée n'est poursuivie sans résultats. Nos troupes ont plusieurs fois contre-attaqué l'ennemi, lui infligeant des pertes sensibles.

En Afrique Septentrionale, une nouvelle violente attaque ennemie contre Djara-boub a été repoussée. A Koufra, des colonnes d'auto-ennemis qui tentaient de s'approcher de nos positions ont été efficacement bombardées.

Des formations du corps aérien allemand ont attaqué à plusieurs reprises une base ennemie, bombardant les navires mouillés et les installations portuaires.

Une formation de «Stukas» a surpris d'importantes concentrations de moyens mécanisés ennemis, les bombardant avec des résultats très efficaces.

En Afrique Orientale, sur le front du Kenya, les tentatives de l'ennemi de s'approcher de nos positions ont été promptement repoussées par nos troupes, qui ont infligé à l'adversaire de graves pertes.

Dans le bas-Djouba, nos avions ont bombardé des moyens mécanisés et des troupes ennemis.

A Cheren, la résistance tenace de nos vaillantes troupes a imposé un temps d'arrêt à l'attaque ennemie.

L'ennemi a accompli quelques incursions aériennes sur des localités de l'Erythrée et dans le secteur du Djouba.

**Communiqué allemand**

Attaques aériennes contre les aérodromes et les voies ferrées sud-orientales. — La guerre au commerce maritime. — En Afrique du Nord. — Un avion anglais capturé avec son équipage

Berlin, 19. A. A. — Communiqué officiel du commandement en chef des forces armées allemandes :

Nos avions de combats ont attaqué hier à basse altitude et avec succès les aérodromes, les campements de troupes, les installations ferroviaires et les colonnes de camions en Angleterre méridionale et sud-Orientale.

Les bombes, qui ont atteint leurs objectifs, ont détruit les hangars et les avions au sol. Des coups portants ont été enregistrés sur beaucoup de stations de voies ferrées et sur deux trains sur le point de s'ébranler. Un camp militaire au Nord de

Portsmouth a été attaqué avec un succès tout particulier.

Dans l'Atlantique, à l'Ouest de l'Irlande, un avion à grand rayon d'action a bombardé un grand bateau-citerne. Ce bateau a subi de tels dégâts que l'on peut le considérer comme totalement perdu.

Une attaque a été effectuée aussi avec succès contre un vapeur marchand à l'Est de Harwich.

Le 18 février, les forces aériennes allemandes ont effectué avec succès une attaque contre Benghazi et ont dispersé des éléments et des colonnes motorisées ennemis concentrés au Sud-Ouest d'Agadalia.

L'ennemi n'a effectué aucune attaque de nuit sur l'Allemagne ni sur le territoire occupé. Un avion ennemi isolé qui avait pénétré hier matin, de bonne heure, au-dessus du territoire occupé, a été contraint d'atterrir et son équipage a été capturé. Deux avions allemands sont perdus.

**Communiqués anglais**

**Les raids allemands sur l'Angleterre**

Londres, 19. A.A. — Communiqué du ministère de l'Air et de la Sécurité intérieure :

Des bombes ont été jetées ce matin en deux endroits de la côte Nord Occidentale de l'Ecosse. Il y a eu quelques dégâts aux immeubles et quelques personnes de tuées.

Quelques bombes sont tombées aux abords de la côte de l'Angleterre Orientale. On compte fort peu de dégâts. Il n'y a aucun blessé grave.

On apprend aujourd'hui que dans la nuit du 5 au 6 février, un avion de bombardement ennemi ayant heurté un câble d'un ballon de barrage, a été détruit.

**La guerre en Afrique**

Le Caire, 19. A.A. — Communiqué du Grand-Quartier général britannique dans le Moyen-Orient :

En Abyssinie, la situation des patriotes abyssins dans la région de Gojjam continue à se développer de façon satisfaisante. En-Jabara a été capturé avec un grand nombre de prisonniers. Le poste italien de Piccola Abbaï a été également évacué et occupé.

En Somalie italienne, les opérations sur la ligne des fleuves Juba font des progrès.

Sur les autres fronts, la situation reste inchangée.

**Communiqué hellénique**  
**Les derniers combats**

Athènes, 19. A.A. — Communiqué officiel No 115 publié hier soir par le haut-commandement des forces armées helléniques :

A la suite d'heureux efforts, l'ennemi fut délogé de positions fortes et essuya de lourdes pertes. Nous fîmes plus de 300 prisonniers et saisismes de nombreuses armes automatiques et des mortiers.

Notre aviation bombardra avec succès des objectifs sur les champs de bataille. Tous nos avions retournèrent à leurs bases.

**La presse turque de ce matin**

(Suite de la 2me page)

tre ceux qui supposent que la signature de la déclaration d'Ankara rend plus facile le passage des troupes allemandes à travers la Bulgarie :

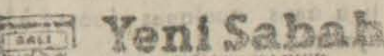
Ce que veulent les Allemands, c'est amener les Bulgares à adhérer au Pacte tripartite, à l'instar des Roumains ; c'est prendre entre leur mains leurs armées, changer même le régime de la Bulgarie pour y instaurer le nazisme, bref utiliser pour leurs propres fins dans les Balkans toutes les ressources matérielles et morales de la Bulgarie. En signant l'accord d'Ankara, la Bulgarie a démontré qu'elle n'entend pas se faire l'instrument des aspirations de ce genre.

Cette intention de la Bulgarie suffirait-elle à empêcher les Allemands de tenter l'occupation par la force des Balkans ? Evidemment, nul n'est en mesure de répondre de façon positive à cette question. Tout comme ils ont attaqué et occupé la Pologne, le Danemark, la Norvège, la Hollande et la Belgique, les Allemands peuvent déclencher aussi une offensive contre les Balkans.

Mais ils savent aussi fort bien que le résultat d'une pareille action sera tout autre chose que de mettre les armées de la Yougoslavie, de la Roumanie et de Bulgarie à leurs ordres et de leur permettre de marcher ainsi facilement vers les Détroits et vers Salonique.

La signature d'une déclaration de sécurité entre la Turquie et la Bulgarie ne nous fait pas perdre de vue le moins du monde cette éventualité. Et nos amis Bulgares eux-mêmes ne veulent pas nous la faire oublier. Les mesures que nous avions prises seront continuées.

Mais n'est-ce pas déjà un grand avantage que la déclaration d'Ankara ait fait disparaître les doutes qui existaient entre la Turquie et la Bulgarie ?



**La forteresse turque**

Elle défend, dit M. Hüseyin Cahid Yalçın, d'une part, l'Afrique, par la voie de l'Asie-Mineure et, de l'autre, l'Irak et l'Hindoustan, par la voie des hauts plateaux d'Anatolie...

Peut-être tentera-t-on une action désespérée afin d'acréditer une fausse opinion au sujet de la forteresse turque qui, au cours de la présente phase de la guerre des nerfs, dirigée contre les Balkans, a inspiré confiance aux plus hésitants. Mais nous ne sommes pas dépourvus d'expérience et de caractère au point de nous laisser enlever le symbole qui est le plus grand secret de notre force et de notre succès. La fidélité à la parole donnée ou écrite, la droiture, sont

notre principe et notre plus grande force. Nous sommes pénétrés de toute la signification de l'engagement que nous avons signé à Ankara avec nos amis Anglais et Français et des responsabilités que nous avons assumées de ce fait.

Nous nous sommes unis avec les grandes démocraties occidentales pour la défense des droits les plus sacrés. Cet accord a subi l'expérience d'un an et demi. Il y a eu des moments très délicats et très difficiles. Mais la forteresse turque n'a jamais été ébranlée.

Le courage et la volonté de la nation anglaise, sous les bombardements qui se poursuivent jour et nuit ; l'héroïsme dont elle a fait preuve sur les champs de bataille, sur terre, sur mer et dans les airs ne peuvent que susciter l'admiration de la nation turque qui sait parfaitement apprécier l'héroïsme. L'amitié entre les deux nations s'est renforcée et s'est approfondie ; la confiance réciproque s'est enracinée.

Nous sommes les pèlerins d'une même route, les amis des bons et des mauvais jours, les alliés au nom d'un même idéal.

**Le bal de la presse**

Le bal annuel organisé par l'Union de la Presse aura lieu samedi prochain au Casino de la Ville de Taksim. Le soir du bal, la salle vitrée, le bar et les autres parties de l'établissement seront ouvertes au public habituel du Casino.

De nombreuses surprises, organisées par le comité du bal, et un très riche spectacle de variétés réjouiront les invités.

**Les hôpitaux de la Ville**

Le Président de la Municipalité qui attache, à très juste titre d'ailleurs, une grande importance aux affaires sanitaires de la ville a accru les crédits inscrits au budget de 1941 en faveur des hôpitaux d'Istanbul. Ainsi, il a été décidé d'engager deux infirmières aux appointements de 50 Ltqs. par mois pour le service de prompt secours de la côte d'Asie. On a affecté 15.550 Ltqs. pour la lutte contre les maladies contagieuses et 113.030 Ltqs. pour la lutte contre les maladies vénériennes. Un pédiatre, aux appointements de base de Ltqs.40 par mois sera engagé pour la maternité de Zeinep Kâmil, à Usküdar.

Il est intéressant de noter à ce propos que le total des appointements des médecins et du personnel des hôpitaux de la ville s'élève, pour 1941, à 1.049.669 Ltqs. En raison des charges croissantes qui incombent aux hôpitaux de la Ville et eu égard également aux droits acquis et à l'ancienneté des intéressés, les appointements de base de certains médecins, pharmaciens et autres membres du personnel des hôpitaux de la Ville, seront majorés à partir de juin. Ainsi, ceux du spécialiste pour les maladies internes de l'hôpital municipal de Beyoğlu seront portés de 70 à 80 Ltqs. Un infirmier aux appointements de 25 Ltqs. par mois sera engagé également.



**DEUTSCHE ORIENTBANK**

FILIALE DER

**DRESDNER BANK**

Istanbul-Galata

TELEPHONE : 44.686

Istanbul-Bahçekapi

TELEPHONE : 24.410

Izmir

TELEPHONE : 2.334

EN EGYPTE :

FILIALES DE LA DRESDNER BANK AU CAIRE ET A ALEXANDRIE

# Vie Economique et Financière

## Nos exportations de la journée d'hier

Les exportations faites hier par Istanbul ont atteint 517.000 Ltqs. Elles comprennent notamment des poissons et des pois chiches à destination de la Roumanie ; du poisson pour l'Italie ; des prunes et du « pestil » (pâte de fruits secs, notamment d'abricots) pour la Palestine ; des peaux et des boyaux pour la Suède ; du poisson encore, pour la Grèce et 350.000 Ltqs. de tabac pour l'Angleterre.

## Les importations de cuirs et semelles

Un accreditif, pour un montant de 75.000 Ltq., avait été accordé à l'Union

## La vie maritime

### Les corsaires allemands

Un bien romanesque histoire Dans un article très remarqué, qui avait été publié en septembre dernier par la « Messaggero » de Rome, l'amiral Romeo Bernotti avait révélé, pour la première fois croyons-nous, que les navires corsaires allemands qui opèrent outre-mer sont des navires à moteurs puissamment armés auxquels, faute de croiseurs en nombre suffisant, la Grande-Bretagne s'efforce d'opposer des navires marchands armés en croiseurs-auxiliaires. Suivant une dépêche de Reuter, en date d'hier, on aurait révélé à Washington, de source autorisée, que l'un des corsaires allemands qui donnent la chasse aux navires marchands dans le Pacifique est l'ancien navire letton *Herzog Jakob*, jaugeant 9.000 tonnes. Le *Herzog Jakob* ayant une vitesse de 18 noeuds était à Callao (Pérou), lorsque la Lettonie fut incorporée à l'URSS, à l'année dernière. Les Russes lui ordonnèrent de se rendre à Vladivostok, tandis que le ministre de Lettonie à Washington lui prescrivait d'aller dans un port des Etats-Unis. Après son départ de Callao, on vit le *Herzog Jakob* à Manzanilla (Mexique). C'est là que des Allemands se seraient rendus à bord et auraient occupé le navire retenant l'équipage, moins trois hommes qui ont pu fuir et qui auraient raconté cette bien romanesque histoire. On ne voit pas toutefois pourquoi les Allemands auraient choisi un navire letton pour l'armer en corsaire, alors qu'il y a tant de leurs bateaux dans les ports de l'Amérique du Sud, ainsi que nous le rappelait avant-hier une dépêche de Reuter. L'importance de cette information réside donc moins dans les faits qui nous sont rapportés que dans la preuve qu'elle nous donne de l'intérêt que l'activité des corsaires, répandus un peu dans toutes les mers du globe, continue à susciter en Amérique.

### Les dommages de l'ouragan au Portugal

Lisbonne, 20. A. A. — Stefani. Les dégâts provoqués par le cyclone se revêtent dans toute sa gravité dans les informations qui parviennent des provinces. De milliers d'oliviers, d'amandiers et d'autres arbres ont été déracinés. Il y aurait une centaine de morts presque tous emportés par les eaux du Tage. Seulement dans la bourgade de Sesimbra près de Lisbonne 300 bateaux de pêche ont fait naufrage. Le cheptel eut à souffrir énormément. L'arsenal d'Alfêta a été endommagé. Les eaux emportèrent de grosses quantités de vivres et de matériel qui se trouvaient dans les dépôts le long du Tage. De même l'île de Madère a été dévastée et les pertes de bananiers et de canne à sucre se montent à une dizaine de millions d'escudos. On travaille à rétablir les communications télégraphiques et téléphoniques. Le gouvernement vota vingt millions d'escudos pour les premiers secours. On estime que le cyclone fit plusieurs centaines de millions d'escudos de dégâts.

des importateurs de peaux et de cuirs pour l'achat en Angleterre de matières premières pour l'industrie de la chaussure. On annonce qu'un nouvel accreditif pour un montant de 600.000 Ltqs. sera accordé pour l'achat des mêmes articles aux Etats-Unis. On estime que les besoins du marché pourront être assurés ainsi pour un temps assez long et que les prix de la chaussure pourront baisser. Le Vilayst a commencé à se livrer à des recherches au sujet de la production intérieure des cuirs et semelles. On établit entre les mains de qui se trouvent les stocks et quelle en est l'importance. Comme cette année on ne vend guère à l'étranger les peaux fines de boeuf et de mouton, on affirme que des stocks importants de cet article se trouvent entre les mains des négociants.

### L'activité de "Amis d'Istanbul"

#### Une conférence sur le théâtre en Turquie

Sur l'initiative des « Amis d'Istanbul », le professeur et écrivain, M. Kemal Emin Bara fera aujourd'hui à 17 heures au Halk-evi de Beyoğlu une conférence sur :

#### Le Théâtre en Turquie.

Tous ceux que le sujet intéresse sont cordialement conviés à cette conférence.

### L'Amérique et la guerre

#### M. Willkie est accusé d'avoir trahi le parti républicain

Washington, 19. A. A. (Havas). — M. Willkie fut, au Sénat, l'objet de vives attaques de la part de trois sénateurs républicains qui l'accusèrent d'avoir trahi le parti.

M. Sandenberg, un des plus fervents isolationnistes, l'accusa de s'être fait le fourrier de l'autoeratie en faisant une campagne pour faire attribuer à M. Roosevelt des pouvoirs qui feraient de ce dernier le dictateur numéro un du monde.

M. Gerald Nye l'accusa d'entraîner délibérément les U.S.A. dans une aventure pouvant avoir les plus graves conséquences.

Enfin, un des vétérans du Sénat M. Hiram Johnson déclara que la déposition de M. Willkie devant le Sénat fut une « exhibition de cirque destinée à influencer les citoyens ».

Cependant, les leaders de l'administration sont convaincus que le vote du projet aura lieu dans quelques jours à une forte majorité.

### L'ex-ambassadeur des Etats-Unis à Bruxelles retourne en Europe

New-York, 19. A. A. — L'ancien ambassadeur des Etats-Unis en Belgique, M. John Cudahy, est arrivé aux Bermudes, à bord du vapeur *Excaligua*, en route pour l'Europe. M. Cudahy a refusé de faire connaître les motifs de son voyage. On a pu savoir seulement qu'il n'est pas chargé d'une mission par le gouvernement des Etats-Unis et qu'il n'est pas en possession d'un passeport diplomatique. M. Cudahy séjournera vraisemblablement trois mois en Europe et se rendra d'abord à Madrid.



Théâtre de la Ville  
Section dramatique  
**Le Flambeau**  
par Henry Bataille  
Section de comédie

### Chambres à louer

Sahibi: G. PRIMI  
Umumi Nesriyat Müdürlüğü :  
CEMIL SIUFI  
Münakasa Matbaası,  
Galata, Gümruk Sokak No. 52.

## A 2.000 m. d'altitude et dans la vallée d'Oz Sous le ciel tyrolien

Hans Steinhoff a tourné " La Fille aux Vautours " avec la neige pour témoin



Heidemarie Hatheyer dans le rôle de Wally

"Il y a juste un an, j'ai passé des journées délicieuses tout près d'Innsbruck dans un petit village des Alpes tyroliennes. Non pas parce que je faisais des sports d'hiver; je n'ai pas encore ce «snobisme» et mes os, je les préfère instacts! Mais j'avais été invité avec une vingtaine de journalistes étrangers, par la Tobis, qui voulait nous persuader que la film d'Haas Steinhoff se tournait réellement en plein air, sans studios et décors. «Pas un mètre de film dans une ambiance artificielle», telle est la devise de ce célèbre auteur de «La lutte héroïque.»

### Froid et absinthe

Nous nous levions très tôt et faisons avec les cinéastes de longues randonnées dans la montagne. Quand on commençait à sentir le froid et que nos mains et nos oreilles étaient complètement gelées, nous nous réfugions dans une hutte et il y avait toujours quelqu'un qui désichait de je ne sais où une ou plusieurs bouteilles d'absinthe que l'on vidait rapidement en chantant des refrains tyroliens toujours les mêmes et pourtant toujours nouveaux. Puis on mettait le nez dehors et quand il était réglé, vite la hutte et le verre d'absinthe... La plupart du temps on devait nous transporter en traîneaux à l'auberge qui servait de quartier général, sous l'oeil réprobateur des paysans qui n'arrivaient pas à comprendre que ces «ceitadins» ne fussent même pas capables de supporter... une douzaine de verres d'absinthe!

### Wally

Heidemarie Hatheyer, héroïne du film, a apporté tout son enthousiasme et toute sa conviction à la création du personnage de Wally. Il s'agissait de son second grand rôle: dès les premières scènes, on se rendit compte que c'était une affirmation définitive. Les autres acteurs n'appartiennent pas au milieu traditionnel de Berlin, mais sont tous membres de troupes locales célèbres. On aurait pu avoir quelques doutes sur leurs capacités artistiques, mais au contraire ils ont réussi à donner à leurs personnages un accent de vérité peu commun. C'est qu'ils sont spécialistes dans ce genre de rôles et connaissent beaucoup mieux l'ambiance du film que les célébrités berlinoises.

### Le vautour

Mais le grand problème du film a été l'approvisionnement du personnage principal: je veux dire du vautour. Car un vrai vautour et non pas comme dans d'autres productions analogues, un dindon apprivoisé, joue dans ce film. Il a fallu prendre de sérieuses précautions car malgré les assurances du paysan, propriétaire de l'oiseau, il n'était pas facile de tourner la scène de la lutte entre Wally et l'oiseau de proie, au bord

d'un précipice, un des épisodes les plus dramatiques du film. D'ailleurs, le vautour est presque toujours présent dans le film ce qui n'a pas été toujours un avantage.

Malgré tous ses talents artistiques, était, en effet, parfois capricieux et se laissait brusquement un vol, planait dans les hauteurs sans se préoccuper nullement de la mine furieuse de son maître en scène. Celui-ci, malgré ses allures assez cavalières, employait des expressions assez

Et il fallait attendre parfois des heures que Monsieur le vautour revienne dans le champ des prises de vues!

Car si Hans Steinhoff a réussi à tourner un film de 3.200 mètres entièrement dans un village tyrolien, il n'est pas encore arrivé à plier les vautours à la discipline du travail des studios!...

E. Nerin

## LA BOURSE

Ankara, 19 Février 1941

Ergani	CHEQUES	
	Change	Fermement
Londres	1 Sterling	
New-York	100 Dollars	
Paris	100 Francs	
Milan	100 Lires	
Genève	100 Fr.Suisse	29,6875
Amsterdam	100 Florins	
Berlin	100 Reichsmark	
Bruxelles	100 Belgas	
Athènes	100 Drachmes	
Sofia	100 Levass	
Madrid	100 Pesetas	
Varsovie	100 Zlots	26,5250
Budapest	100 Pengos	0,25
Bucarest	100 Leis	2,1750
Belgrade	100 Dinars	31,1250
Yokohama	100 Yens	31,0000
Stockholm	100 Cour. B.	

### L'effort de guerre du Canada

New-York, 19. A. A. — D.N.B. — On mande d'Ottawa que le ministre canadien de l'Intérieur, M. Ilsley, a fait connaître que le gouvernement demandera au Parlement le vote pour le prochain exercice d'une somme de 1 milliard 300 millions de dollars à consacrer au financement de la guerre. Les autres crédits que demandera le gouvernement se montent à 1 milliard 700 millions de dollars.

Pendant l'exercice en cours, une somme de 700 millions de dollars a été votée pour les dépenses de la guerre.